英字新聞の読み方　応用編　その 35

例文 3　次は、小学生がその兄が所持していた薬物マリファナを吸ったという記事です。

12-year-old boy admits to smoking pot, brother arrested

KYOTO--A 12-year-old boy has admitted to smoking marijuana that he pinched from his older brother, who has since been arrested on suspicion of violating the Cannabis Control Law, police sources said.

Police on Nov. 11 searched the siblings' home and found a small amount of marijuana, a pipe and rolling papers in the 17-year-old brother's room. The teenager has admitted that the pot and paraphernalia belonged to him, and said he "felt good" when he smoked marijuana, the sources said.

Police were planning to send the older brother's case to the Kyoto District Public Prosecutors Office on Nov. 12.

ヒント：リード文は、少年とその兄について説明文が that やカンマ＋who の後に続いています。

語句：（見出し）admits to ～を認める、smoking pot マリファナ喫煙、arrested 逮捕された
（リード）pinched from ～からくすねた、on suspicion of ～の容疑で、violating 違反して、Cannabis Control Law 大麻取締法
（第 2 パラグラフ）siblings' 兄弟の、amount of ～の量の、rolling papers 巻紙、paraphemalia 手回り道具、belonged to ～の持ち物
（第 2 パラグラフ）to send 送ること、case 事件、District Public Prosecutors Office 地方検察局

試訳：（見出し）12 歳の児童、マリファナ喫煙認める、兄は逮捕
（リード）京都発――12 歳の児童は、彼の兄からくすねたマリファナの喫煙を認め、その兄は大麻取締法違反の容疑で逮捕された、と警察筋が発表した。
（第 2 パラグラフ）警察は 11 月 11 日、兄弟の家宅捜査し 17 歳の兄の部屋で少量のマリファナとパイプ、巻紙などを見つけた。その兄は自分の所持品であるマリファナとその手回り品を認め、彼はマリファナを吸った時「快感だった」と言った、と捜査筋が語った。

（第 3 パラグラフ）警察は 11 月 12 日、その兄の事件を京都地方検察局へ送るつもりだ。